



SEMANARI BILINGÜE FESTIU

SE PUBLICA TOTS ELS DUMENCHES

SUSCRISIÓN

Valencia: 3 quinsets trimestre

Fóra: 1 peseta trimestre

Redacció y Administració

Pelayo, 30, 2.º

NÚMERO EXTRAORDINARI

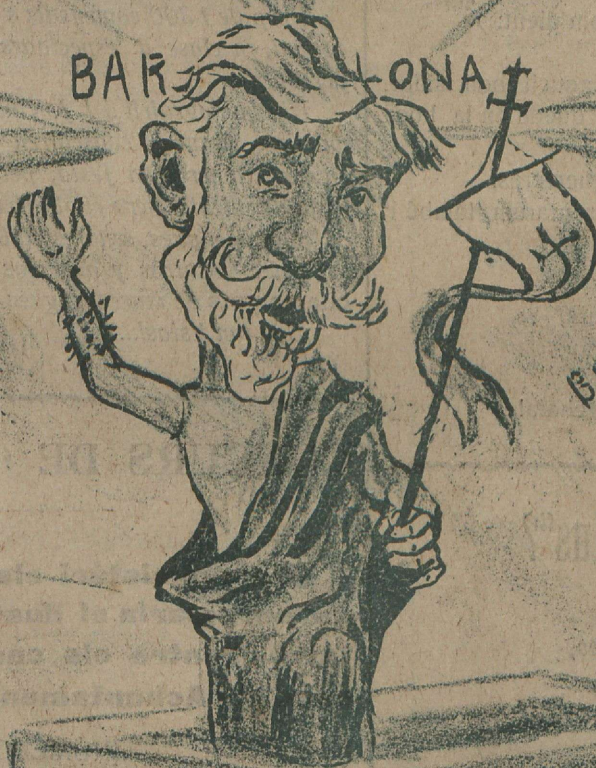
10 séntims

!!! RESURRECCIÓ !!!

BARCELONA

BARCELONA

BARCELONA



Y mientras el Chodio resuscita els sayons.....d'ormen



SANC D' HORCHATA

¡Guapo, guapo y guapo!

Ya tenim alcalde, caballers.

Novet, acabat de descarregar y dispóst... á fermos per contrata tots els mataeros de Valensia é islas adyacentes.

La veritat es que de día en día aném guañant una barbaritat en asó dels alcaldes. Cuantsevól rato mos nomenen á D. Pepito, á Ull de Bóu ó á J. J. Vinaixa.

Ara no més mos falta vore si estém á l' altura del Cristo que va resusitar ahir. Aquell cuant li pegaben una bofetá presentaba l' atra galta, com dient:

—Vacha, pégamen un atra.

Valensia se va pareixent molt á aquell bon señor. Resebix una bofetá de Madrid... y se queda en la boca obérta, esperant l' atra.

La veritat, aném perdent aptituts guerreres.

Dins de póc, seguint aixina, presentarem també l' atra galta.

Y después... ¡l' atra!

Qu' así ya, parlant en plata,
encara que done pena,
aquella sangre agarena
s' ha tornat... ¡sangre d' horchata!

¿Es qu' iban "solus"?

Veinte mil manifestantes,
ni uno menos ni uno más,
anaron á Burjasote
este dumenche pasat
al mando de Gil y Moerte,
Botifarra y el sultán.
¡Cuidao que tiene un ojo
El Pueblo pa calcular!...
En ser asunto de casa
siempre tiran ma al cabás
dels seros, y onde son cuatro
li ponen cuatro millars,
con más lijeresa qu' hase
una pataca Tatay.
Sin embargo, lo qu' ancoentro

yo esta ves la mar d' estrañ,
es que siendo veinte mil
y pico els manifestants,
tots ells republicanotes
y el que menos liberal,
consintieran que en sus nasos
dos dosenas d' escolans,
seminaristas y carcas,
se pusieran á gritar
vivas á don Carlos Bufo
el que vive en Loredán.
¡A no ser que fueran solus
els vint mil manifestants
com anaben els gallegos
que se deixaren robar!...

NUBOL.

El banquete en Jai-Alai

La festa selebrá el dumenche pasat en Jai-Alai, en honor del diputat republcá D. Dodrigo Soriano, fon digna de la personalitat á la cual se dedicaba y del partit que la oferia.

Próp de 1.300 comensals s' asentaren á la taula, concurrint, en clase d' espectaors al frontó, més de 8.000 persones.

Hiá que agrairli á J. J. Vinaixa y demés companeros mártires, el que no consediren la Lloncha pera selebrar en ella tan hermosa festa, perque aquell edifisi hauria resultat chicotet pera el obchécte.

¡Grasies, pues, señores ediles malvarroseños!

Entre vosatros y nosatros han de conseguir qu' els quatre gats de marres siguen pronte cuatresents mil.

¡Son tan listos!...

CONCURS DE "LA TRONÁ"

¿Quín ministéri els pareix á vostés qu' arreglaría el ilustre sultán del sinturó, d' entre els consechals republicans del Achuntament de Valensia?

(NÚMERO 10)

Presidénsia, Visente Blasco Ibañes.
Hasienda, José Jorge Vinaixa.
Guerra, Luis Tatay.
Marina, Visente Coscollá.
Estado, Adolfo Beltrán.
Gobernació, Enrique Visente.
Grasia y Chustisia, Mariano Cuber.
Instrucció, Manuel Crú.
Obres públiques, J. Payá.

J. R. Momparneso.

(NÚMERO 11)

Presidència, Visente Blasco Ibañes.
 Governació, Adolfo Beltrán.
 Guerra, Visente Coscollá.
 Hazienda, J. J. Vinaixa.
 Obres públiques, J. Payá.
 Estat, F. Galán S.
 Marina, Romani.
 Instrucció pública, L. Tatay.
 Grasia y Chustisia, Guillermito Julián.

F. G. P.

(NÚMERO 12)

Presidència, V. Blasco Ibañes.
 Governació, L. Tatay.
 Marina, Romani.
 Guerra, J. Jorge Vinaixa.
 Obres públiques, F. Galán S. Clemente.
 Hazienda, Adolfo Beltrán.
 Grasia y Chustisia, J. Payá.
 Instrucció pública, Guillermito Julián.

Un peixcaor.

Ha quedat tancat ya el plaso pera l' admissió de llistes de ministèris, plaso que, com diguerem, acababa el día últim del pasat mes.

Llistes n' ham resibit moltíssimes; pero publicables solament ni haurán unes 25 ó 30.

En seguida qu' acabém de publicarles farém la votació y donarém els prémitis oferits als autors de les llistes agrasiaes en Sufrachi Universal.

LA MONA DE PASCUA

Cuant s' acosta Pascua
 La del mes d' Abril,
 Compra al chic milloches
 Y capdells de fil.

Cada cosa en son tems.

Ya en molta corpenta,
 La Pascua contenta
 Avisa de veres á tota la chent,
 Pa que no es detinga
 Y que se previnga
 De tot quant li falte pera el seu content.

La clase mes alta,
 Com res els fa falta
 Y chavos del águila en tenen ya prou,
 Per les alqueríes
 S' en va estos tres dies,
 Fuchint de la crema, del roido y del bôu.

La clase baixeta
 Com es més pobreta,
 S' en va chano, chano, calor fasa ó fret,
 Y grans y chiquetes,
 En les sistelletes
 Al riu anar sólen de Mont-Olivet.

Allí me s' alela
 L' agüelo ó la agüela
 Que á cuidar se queden sòls el berenar,
 Y plenes d' agobios,
 Del bras en los novios,
 Les filles á un rógie s' en van á chuar.

Veus uns en salero
 Ballar el bolero;
 Veus atres en rógies cansats de cantar;
 Y atres que la bota
 Te deixen sens gota
 Mirant les milóches per l' aire volar.

Allí colsaetes,
 Besets, miraetes,
 Espentes, trompaes s' en peguen sent mil,
 Y plenes d' enveches,
 Les chiques més lleches,
 S' encanten al vórer el ferro-carril.

Cuant ya la espraeta
 Se tanca discreta,
 Les chiques, rendides, no vólen chuar;
 Y com palometes,
 Corrent van rochetes
 A dirlos als pares:—¿Está el berenar?

Próu mal combinades
 Mil taules parades
 Estesos se vehuen de térra en lo sól,
 Mentres p' asentarse
 Veus molts menechase
 Corrent seca y meca buscant un cudól.

Ya alegres berenen,
 Behuen més qu' alenen,
 Disfruten y acaben, y fan rógies nous,
 Mentres que les chiques,
 Lleches y boniques,
 Cuant pillen á un tonto li esclafen els óus (1).

Ya els bártuls repleguen,
 Y fan lo que dehuen:
 S' en van cap á casa fuchint del bum-bum;
 Pues cósá es probada
 Que al hóra marcada,
 De cuéts borrachos s' en tiren un fum.

Y prou esclafaes
 Les polles templeaes,
 Agüelos, chiquillos, tota la camá,
 Així fent el ganso,
 Busca, al fi, el descanso
 Pensant en lo día que vindrá demá.

Y en grans alegries
 Pasen els tres dies,
 Y al atre hiá encara qui té gran pesar,
 Y pa consolarse
 Sólén achuntarse
 Pa ferli á la mona son gran soterrar.

¡Beneit siga el día
 Que en tanta alegría

(1) En lo front.

Galería de selebritats





1961
Z 10-27
AS

LEON TOLSTOY



Disfruten les chiques, el gran y el chiquet;
Y á tots gust nos dona
Mencharnos la mona,
Be siga en la placha ó en Mont-Olivet.

CUARESMALES

L' ÚLTIM D' ENGÜAN

(Pos siñor, mosén Rafél está qu' els dimónis que l' aguanten. Entre mal humor, porque no 'l fan may bisbe, tenint més mérits pa la mitra que Nosaleta, y una fartá de chulles en allíóli que pegá el dumenche pasat en casa la Morellana, el home ha deixat als seus feligresos de Benallióli sinse sermó esta semana.

Y nosatros, en sustitución, ham pensat publicar el siguiente sermó del *Pare Mulet*. Conque enterats, y preguém tots á Deu pera que li conserve les chulles y les ganas de menchar al pobre mosén Rafél.)

«SERMÓ DE PUNTA

In nomini Patri et Filio et... etsétera y demés

Feligresos meus rabuts y per enrabar: Asustat estic de pensar no més el gran pes que sobre les mehues espales ha caigut, al encarregar-me d' esta misió que tan bons fruits ha de produir y tantes fatigues y treballs ha de costarme. ¡Pero Deu providirá!

Huí vullc tocar un punt molt esensial y de moltísima trasendéncia pera la societat en cheneral. «Beata bruixa, amaga la cama y amóstra la cuixa» (así *El Pare Mulet* escombra, trau de la mánega del seu hábit un mocaor d' herbes, se fica una pastilleta de casa Burriel disimuladament en la boca, y alsant la veu proseguix dient:) De la beata bruixa que ve á confesarse tots els díes, y del beato manifestar que fa lo mateix, creent aixina que tots els pecats grósos qu' han fet en la sehua chuventut, els serán perdonats confesantse d' alguns chicotets com á cabets d' agulla, que son els que li dihuen al seu confesor.

La glória de menchar coquetes en mól no es pera els beatos, per més colps de pit qu' es peguen, ni per més limosnes que fasen, ni per més oracions que roseguen.

¿Els pareix á vostés be, vindrer á confesarse de que si «perque ha estufat al gat, li ha dit ¡dimóni y malait!» ó porque si ha ensomiat que menchaba rollos, s' alsat tota ullerosa y desmelená y se li ha olvidat fer la señal de la creu, y atres pecats per este estil? ¡No, no se confesa la *Siñá Supersticiosa*, de que parla mal d' uns y d' atres; no se confesa, si es casá y te moñicóts, de que pórten les calses desgarras y els pantalons sinse pedasar; ni si es fadrina, de que fa les cósas *mátalas callando*, tirant les culpes als demés; ni si es viuda, de qu' es una mal faenera, una arreglaora de vehinats y una enredraora!

No es confesa tampóc de que dona numerets de la lotería, y en cambi resibix sistelletes de figues en l' estiu y caixons de tarónches en l' ivèrn; ¡si no es que té algún *Niño* que mencha y que beu com si fora de carn y d' hósos.

No se confesa de que té un romans pera no morir de mala mórt; ¡com si Deu en sa sabiduría é inagotable caritat, nesesará romansos fets per cuantsevól coloquero, pera donar ó llevar la vida cuant y conforme li pareixca á su suprema voluntad!

¡Ay feligresos rabuts meus! Si asó tenim que dir d' elles, ¿qué no tindrem que dirlos d' ells?

D' eixos beatos que dichunen tots los divendres á pá y aigua mastegant chulles y botifarrons; de eixos bori-nóts que cuant vehuen á una chica fadrina ¡com si les dónes no foren cristianes! acachen el cap com els bóus, fan com qui no les mirer y se les menchen en lo rabet del ull; de eixos mixorreros que cuant parlen de femelles se tapen els ohuits y después chuen al *amaga tonto* y no ne tenen prou en un serrallo; d' eixos hòmens qu' están ficats en totes les Chermmandats y Cofradíes, manco en les del progrés y de la sivilisació, que donen *marrócs* als pobres y presten onses d' ór al trenta y al cuarenta per sent; que no vólen qu' es derrame la sanc d' els sens chermans y qu' afilen les dagues que tenen que ferirlos; que dihuen que la societat está perduda y tiren de manco la inquisició, y que baix de la capa de la relichó son uns manteros que li la peguen al mes pintat.

Eixos, pues, venen al confesonari y dihuen: «¡Pare, yo pequé y no sé de qué!» sent aixina que tenen la consénsia més negra qu' el fumeral del fórn de la munició!

A eixos no els parlen de teatros, ni de músiques, ni d' arts, ni de res de lo que tira olor de terrenal; pero embolicaets en la capa van á vorer ballar á les *suripantes*, els agrada estudiar les arts plástiques y ohuir la música d' Ofembac, al acompasat moviment de les acsions més descaraes y desvergoñides.

La persona deu ser franca y natural, cuant mes natural millor; no deu de fer pillaes ni males acsions, porque totes ixen á la cara, y á les dónes mes pronte, molt més pronte encara qu' als hòmens.

Aquell que hacha fet un pecat d' eixos grósos, deu de confesarse y arrepentirse y anar á la iglesia; pero ferse beato y posarse caraseta de santet y engañar al próchim, aixó es un sacrilechi que será castigat en l' atre mon en furgaes y pesics per los diables.

Conque aixina, deixém consignat que tota aquella *mala-cabra* desgrasiá qu' es confesa cuant es menester, cumplix en lo que Deu mana; pero la que desagraída ho pren per costum y va á confesarse lo mateix que si posara naps en l' ólla y es familiarisa en una cosa tan santa y tan bóna, no ho prenguen á broma, feligresos meus, pero si aplega á anar al sél, será pasant primer totes les penes del purgatóri.

Y pera conclusió, tinguen sempre present aquelles paraules dels nóstres agüelos: «Fes be y no fases mal, que atre sermó no te cal», que com siguen hòmens de consénsia y dónes de les sehues cases, no els tancarà, de segur, Sen Pere les pórtes de la glória, que Deu reserva pera els bons cristians. Amen.»





Señor alcalde mayor
no prenda osté á los ladrones,
porque á mí ya me paresen
honraos dichos señores.

Disen que ya no se marcha
el sultán á Güenos-Aires,
porque hase falta en Valensia...
al gran Salmón y al gran Aigües.

A tu poerta plante un pino
y á tu ventana un clavel.
Anda, Beltrán, á enviarlos
pa orsequiar á noestro rey.

Maura ha serrao las Cortes
con toda felesidad.
¡Vaya una desgrasia! Agora
¿dónde dormirá el sultán?

A la vorita del río
no me vengas á llorar,
perque si 't veu *Furtapatos*
de fijo et netechará.

En lo carro de basura
ayer mañana lo ví;
iba la perilla fuera,
en eso lo conosi.

GAFARRÓ

ÚLTIMA HORA

Rusos y caponeses

Kilógrafos por la kilografía sinse hilos.

(De noestro corresponsable espesial Sr. de Nasio.)

FIESTA MANADA.—NO QUIERO TRABAJAR.—
ME VOY DE MONA.

Poerco-Arturo 2.

Lo qu' es esta semana, osté me dispensará, pero
va á tener un servisio del treyato de la guerra que me
rió yo de lo bien anteraos que van á quedarse los leto-
res.

Entre qu' hemos estao en Semana Santa, semana
en que los católicos como yo no deben trabajar chens ni
micoteta, qu' aloego ha llegao el día de Gloria, en que
tampoco deben trabajar los católicos pera solemnisar el
resusitamiento de Nuestro Señor, y aloego llega Pas-
cua, días en que tampoco deben trebajar los cristianos,
porque hay que festejar la subida al sielo del Crosifi-
cao, pos me resulta que m' ha hecho l' ánimo de no
haserme ni un brote.

Y el que quiera saber notisias de la guerra que se
venga aquí.

Por lo demás, no estaría de sobra qu' esa redacción
s' hobiera anrecordao de mí y de *Granisá* y hobieran
dicho:

—Ché, vamos á enviarles á aquellos enfelises la
mona.

Pero ¡quíá!

Ya estoy seguro de que no resebiremos ni un par
de güevos tan siquiera, aunque sólo fuera pa que los
tastasen Margaritaff y la churra de *Granisá*.

Dempués de todo, á falta de mona tendremos mico.

Ya s' hamos reonido los cuatro y aniremos á men-
chármosla á la playa.

A ver si agora vienen los caponeses y mos ansusian
la merienda.

Margaritaff dise que no ha probao nunca las monas
ni los güevos duros.

¡Pobresita! Es tan candorosa como una tórtola vir-
quen.

Pos lo qu' es estos días los proeba, ¡vaya si los
proeba!

Y aloego, si li s' andigestan, que se lo pase.

¿No me pasará yo también las tres bufas que pien-
so coger estos días!

Pos vaya una cosa por la otra.

Ccnque ya lo sabe.

No espere por hoy más kilógrafos.

Dempués de todo, para pagarlos como los paga...

Nasio.

UN ÊXSÏT.....

ÚLTIMA HORA

ENCUENTRO Y CONFRONTO



"...Vingué sinse avisar.....no més que als limpiabates.... »
(El Pueblo)